

Lighting Receiver io



FR Notice d'installation

DE Installationsanleitung

IT Guida all'installazione

NL Installatiegids

EN Installation guide

ES Guía de instalación

PT Guia de instalação

EL Οδηγός εγκατάστασης

DA Installationsvejledning

SV Installationsanvisning

FI Asennusohje

NO Installasjonsguide

FRANÇAIS**page 1**

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Utilisable en UE, CH et NO. images non contractuelles

DEUTSCH**Seite 7**

Hiermit erklärt Somfy, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen. Abbildungen unverbindlich.

ITALIANO**pagina 13**

Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce. Valida in UE, CH e NO. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

NEDERLANDER**blz. 19**

Bij deze verklaart Somfy dat het product voldoet aan de essentiële eisen en aan de andere beschikkingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce. Te gebruiken in de EU, CH en NO. Aan de afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

ENGLISH**page 25**

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce. Usable in EU, CH and NO. Images are not contractually binding.

ESPAÑOL**página 31**

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce. Aplicable para la UE, Suiza y Noruega. Fotos no contractuales.

PORTUGUÊS**página 37**

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet, em www.somfy.com/ce. Utilizável na UE, Suíça e Noruega. Imagens não contratuais.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**σελίδα 43**

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EE. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία. Οι εικόνες δεν αποτελούν τμήμα της σύμβασης.

DANSK**side 49**

Hermed erklærer Somfy, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/CE. En overensstemmelseserklæring kan hentes på internetadressen www.somfy.com/ce. Anvendelig i EU, CH og NO. Billederne er ikke kontraktforhold.

SVENSKA**sidan 55**

Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller huvudkraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Ett CE-dokument finns på Internetadressen www.somfy.com/ce. Gäller i EU, CH och NO. Bilderna är inte avtalsenliga.

SUOMEN KIELI**sivu 61**

Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 1999/5/CE olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Ilmoitus vaatimusten täyttymisestä on luettavissa Internet-osoitteessa www.somfy.com/ce. Voimassa EU:n alueella, Sveitsissä ja Norjassa. Kuvat eivät ole sopimukseen.

NORSK**side 67**

Somfy erklærer herved at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og alle relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce. Kan brukes i EU, Sveits og Norge. Bildene er ikke kontraktfestet.

INHALT

1. Einleitung	7	7. Zusätzliche Einstellmöglichkeiten	10
2. Sicherheitshinweise	8	7.1. Hinzufügen und Löschen von lokalen Somfy io-Funksendern	10
2.1. Sicherheit und Gewährleistung	8	7.2. Programmieren einer Mehrfach-/Gruppenbedienung	10
2.2. Spezifische Sicherheitshinweise	8	8. Tipps und Hinweise	11
3. Installation	8	8.1 Fragen zum Lighting Receiver io?	11
4. Verkabelung des Lighting Receiver io	8	8.2. Austausch eines verlorenen oder beschädigten Somfy io-Funksenders	11
5. Inbetriebnahme	9	8.3. Zurücksetzen auf Werkseinstellung	11
5.1. Feststellung der bereits durchgeführten Einstellschritte	9	9. Technische Daten	12
5.2. Speichern des ersten lokalen Somfy io-Funksenders	9		
6. Bedienung der Lampe mit einem lokalen Somfy io-Funksender	10		

1. EINLEITUNG

Der Lighting Receiver io ist ein mit der Radio Technology io ausgestatteter Empfänger. Er dient zur Steuerung verschiedener Arten von Lichtquellen (Glüh-, Halogen- und LED-Lampen) mit 230-V-Spannungsversorgung bis max. 500 W mittels eines lokalen Somfy io-Funksenders. Aufgrund seiner kleinen Abmessung kann er unauffällig in der Nähe des angesteuerten Produkts untergebracht werden.

Mit dem Lighting Receiver io können folgende Bedienungsarten realisiert werden:

- Einzelbedienung - ein Lighting Receiver io wird von einem Funksender gesteuert,
- Mehrfachbedienung - ein Lighting Receiver io wird durch mehrere Funksender gesteuert (max. 9 Funksender).
- Gruppenbedienung - ein Funksender steuert mehrere Lighting Receiver io an.

Wie funktioniert der Lighting Receiver io?

Der Lighting Receiver io nutzt io-homecontrol®, das neue universell und sicher einsetzbare drahtlose Kommunikationsprotokoll, das mit Haustechnikprodukten namhafter Hersteller kompatibel ist.

Mit io-homecontrol® können alle Komfort- und Sicherheitseinrichtungen untereinander vernetzt und durch einen einzigen Funksender gesteuert werden.

Durch seine Flexibilität und exzellente Kompatibilität kann sich das io-homecontrol® System neuen Bedürfnissen anpassen. So ist es möglich, zunächst die Rollläden und die Eingangstür zu automatisieren und später dann die Außenjalousien, das Hoftor und das Garagentor oder die Gartenbeleuchtung mit einzubinden.

Auch wenn der Einbau zeitlich versetzt erfolgt, sind diese Einrichtungen dank io-homecontrol® mit der bestehenden Anlage kompatibel.

Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der Internetseite www.io-homecontrol.com



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieeinsparungen sichergestellt werden.

www.io-homecontrol.com

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. Sicherheit und Gewährleistung

Lesen Sie vor der Montage und Nutzung dieses Produktes die Anleitung sorgfältig durch.

Dieses Somfy Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.

Die fachlich qualifizierte Person muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen und ihre Kunden über die Bedienungs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden.

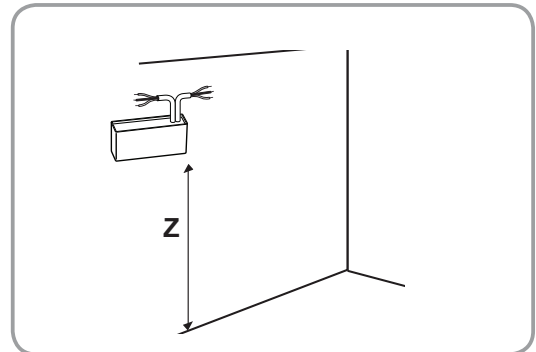
2.2. Spezifische Sicherheitshinweise

- Montieren Sie den Lighting Receiver io an einem vor Regen und Wetter geschützten Ort.
- Stellen Sie sicher, dass die am Lighting Receiver io angeschlossene Lichtquelle 500 W nicht übersteigt.
- Niemals mehrere Lighting Receiver io an eine Lichtquelle anschließen.

3. INSTALLATION

Installationshinweise

- Mindestabstand (Z) zwischen einem Lighting Receiver io und dem Boden: $Z = 150 \text{ cm}$.

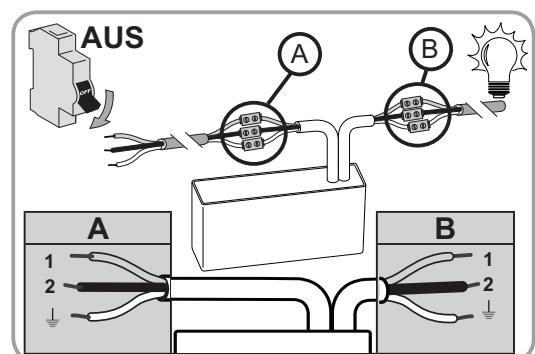


4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DES LIGHTING RECEIVER IO

⚠ Der Lighting Receiver io muss vor Regen und Wetter geschützt sowie außerhalb der Reichweite von Kindern montiert werden.

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung an.
- Schließen Sie den Lighting Receiver io gemäß Anschlussplan an die Spannungsversorgung:
 - Supply 230 V = Spannungsversorgung (A).
 - Light = Lichtquelle (B)

A	1	Blau	Neutralleiter	B	1	Blau	Neutralleiter
	2	Braun	Phase		2	Braun	Phase
	↓	Grün/ Gelb	Schutzleiter		↓	Grün/ Gelb	Schutzleiter



5. INBETRIEBNAHME

Diese Anleitung beschreibt nur die Inbetriebnahme mit Hilfe eines lokalen Somfy io-Funksenders vom Typ Situo io. Für eine Inbetriebnahme mit Hilfe einer anderen Bedieneinheit ziehen Sie die entsprechende Anleitung zurate.

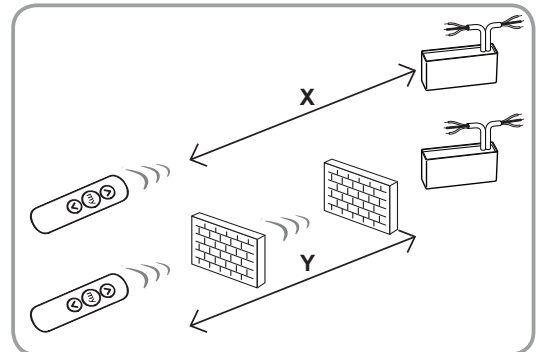
- Vermeiden Sie die Montage des Lighting Receiver io in der Nähe von Metalloberflächen; diese können die Funkreichweite beeinträchtigen.
- Vor der Befestigung des Lighting Receiver io die Funkreichweite überprüfen. Die Funkreichweite wird durch die Regulierungsnormen für Funkgeräte eingeschränkt.

! Die Verwendung von Funkgeräten (z.B. eines Hifi-Funkkopfhörers) mit derselben Frequenz kann zu Interferenzen führen, welche die Leistungen des Produkts einschränken.

- Das Gebäude, in dem das Gerät installiert ist, kann ebenfalls die Funkreichweite des Funksignals einschränken. Die Funkreichweite eines lokalen Somfy io-Funksenders beträgt:

X = 200 m ohne Hindernisse im Freien.

Y = 20 m durch 2 Betonwände hindurch.

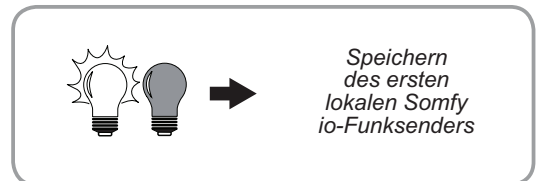


5.1. Feststellung der bereits durchgeführten Einstellschritte

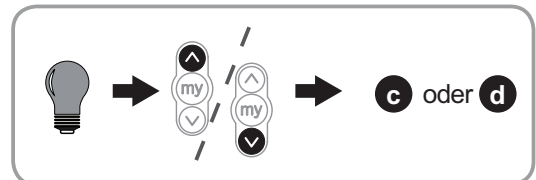
! Es darf nur ein Empfänger auf einmal in Betrieb genommen werden!

Schalten Sie ihn ein und befolgen Sie die Prozedur "a" oder "b", je nach Reaktion der Lichtquelle:

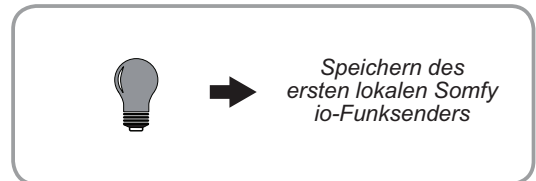
- a** Die Lichtquelle schaltet ein und wieder aus.
Es ist kein Somfy io Funksender eingelernt. Siehe Kapitel „Speichern des ersten lokalen Somfy io-Funksenders“.



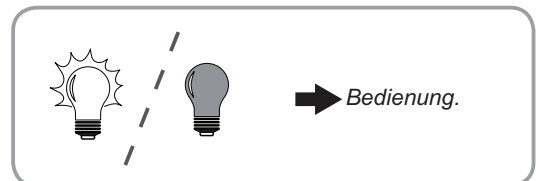
- b** Das Licht schaltet nicht ein
Drücken Sie auf die AUF- oder AB-Taste und befolgen Sie die Prozedur "c" oder "d", je nach Reaktion der Lichtquelle:



- c** Das Licht schaltet immer noch nicht ein
Es ist kein Somfy io-Funksender eingelernt. Siehe Kapitel „Speichern des ersten lokalen Somfy io-Funksenders“.
- ODER

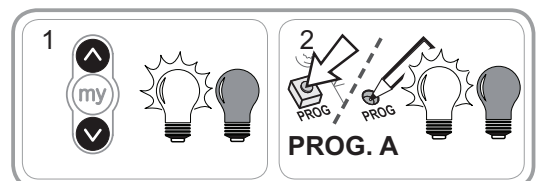


- d** Die Lichtquelle schaltet ein oder aus.
Der Somfy io-Funksender ist eingelernt. Fahren Sie mit Kapitel „Bedienung“ fort.



5.2. Speichern des ersten lokalen Somfy io-Funksenders

- 1) Drücken Sie gleichzeitig die AUS-/AB-Tasten des lokalen Somfy io-Funksenders, die Lichtquelle schaltet ein und wieder aus.
- 2) Drücken Sie kurz auf die PROG -Taste des lokalen Somfy io-Funksenders: Die Lichtquelle geht erneut an und aus, um zu signalisieren, dass der lokale Somfy io-Funksender im Lighting Receiver io eingelernt wurde.



6. BEDIENUNG DER LICHTQUELLE MIT EINEM LOKALEN SOMFY IO-FUNKSENDER

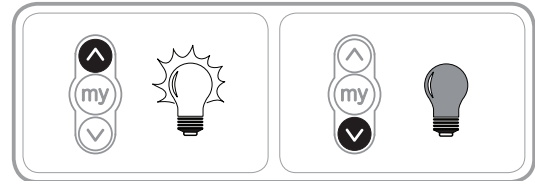
Licht einschalten:

- Drücken Sie die AUF-Taste.

Licht ausschalten:

- Drücken Sie die AB-Taste.

Die "my"-Taste hat keine Funktion.



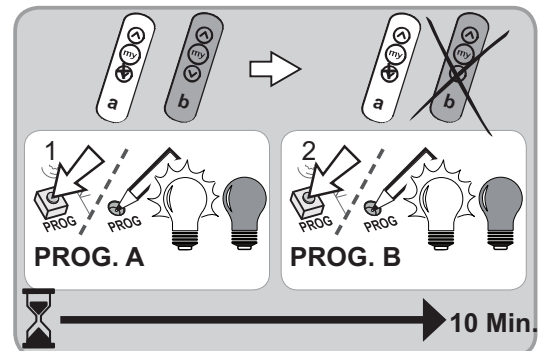
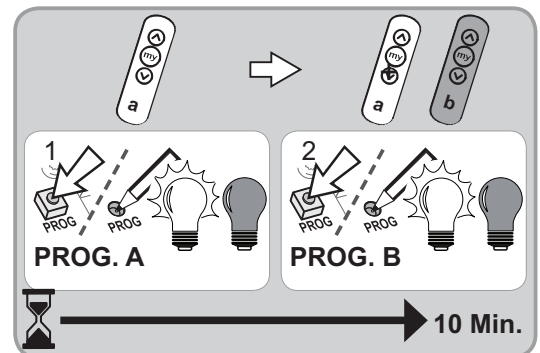
7. ZUSÄTZLICHE EINSTELLMÖGLICHKEITEN

7.1. Hinzufügen und Löschen von lokalen Somfy io-Funksendern

7.1.1 Lokaler Somfy io-Funksender

! Es können maximal 9 Funksender in einem Lighting Receiver io eingelernt werden.

- 1) Drücken Sie die PROG-Taste des bereits eingelernten Funksenders (A), bis die Lichtquelle ein- und wieder ausgeschaltet wird: Der Lighting Receiver io ist jetzt 10 Minuten lang in Lernbereitschaft.
- 2) Drücken Sie kurz die PROG-Taste des lokalen io-Funksenders (B), der hinzugefügt/gelöscht werden soll: Die Lichtquelle schaltet ein und wieder aus; der Funksender wurde hinzugefügt / gelöscht.

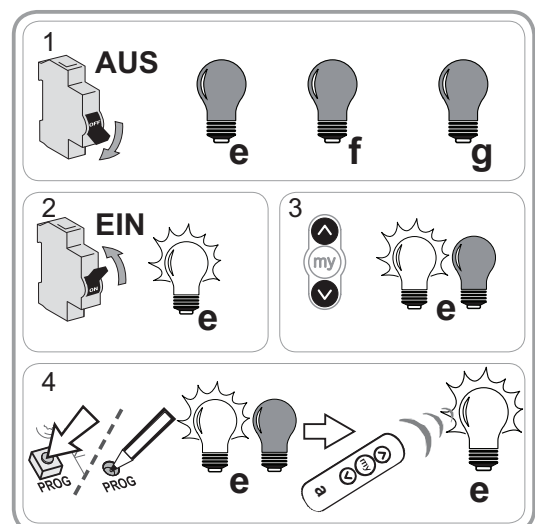


7.2. Programmieren einer Gruppen-/Mehrfachbedienung

7.2.1 Gruppenbedienung

Gruppenbedienung: Ein lokaler Somfy io-Funksender steuert mehrere Lighting Receiver io an.

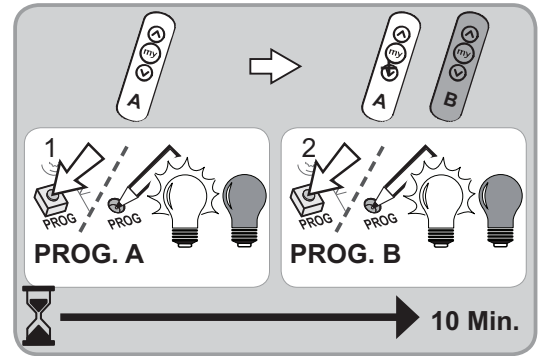
- 1) Unterbrechen Sie die den Lighting Receiver io (e, f und g) entsprechenden Spannungsversorgungen, die mit dem einzelnen Funksender angesteuert werden sollen.
 - 2) Schalten Sie den ersten Lighting Receiver io (e) ein, auf den der Funksender eingelernt werden soll:
 - 3) Drücken Sie gleichzeitig die AUF-/AB-Tasten des lokalen Somfy io-Funksenders: die Lichtquelle schaltet ein und wieder aus.
 - 4) Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste des lokalen Somfy io-Funksenders: Die Lichtquelle geht erneut an und aus, um zu signalisieren, dass der lokale Somfy io-Funksender im Lighting Receiver io eingelernt wurde.
 - 5) Schalten Sie einen anderen Lighting Receiver io ein und wiederholen Sie die Schritte 3) und 4).
- Wiederholen Sie die Vorgehensweise für alle anderen Lighting Receiver io, auf die dieser lokale Somfy io-Funksender eingelernt werden soll.



7.2.2 Mehrfachbedienung

Mehrfachbedienung: Mehrere lokale Somfy io-Funksender steuern einen Lighting Receiver io an.

- 1) Drücken Sie die PROG-Taste des bereits eingelernten Funksenders (A), bis die Lichtquelle ein- und wieder ausgeschaltet wird: Der Lighting Receiver io ist jetzt 10 Minuten lang in Lernbereitschaft.
- 2) Drücken Sie kurz die PROG-Taste des lokalen io-Funksenders (B), der hinzugefügt werden soll: die Lichtquelle schaltet ein und wieder aus; der lokale io-Funksender wurde hinzugefügt.



- Wiederholen Sie diese zwei Schritte für jeden hinzuzufügenden lokalen Somfy io-Funksender.

DE

8. TIPPS UND HINWEISE

8.1 Fragen zum Lighting Receiver io?

Fehlfunktionen	Mögliche Ursache	Lösung
Beim Drücken auf eine Taste des Funksenders erfolgt keine Reaktion der Lichtquelle.	Die Lichtquelle ist defekt.	Tauschen Sie die Lichtquelle aus.
	Der Funksender ist im Lighting Receiver io nicht eingelernt.	Befolgen Sie die Prozedur für das Hinzufügen eines lokalen Somfy io-Funksenders.
	Die Batterien des Funksenders sind schwach.	Ersetzen Sie die Batterien durch neue Batterien mit identischen Eigenschaften.
	Funkstörungen verhindern die Funktionsweise des lokalen Somfy io-Funksenders und des Lighting Receiver io.	Schalten Sie alle mit Funk funktionierenden Geräte im Nahbereich aus.
Keine Funktion erkennbar	Der verwendete Funksender ist nicht kompatibel mit dem Lighting Receiver io.	Prüfen Sie die Kompatibilität der beiden Produkte.
	Die Spannungsversorgung ist fehlerhaft.	Prüfen Sie die Spannungsversorgung.
	Die Lichtquelle ist defekt.	Tauschen Sie die Lichtquelle aus.
	Die mit dem Lighting Receiver io verbundene(n) Lampe(n) oder Leuchtmittel hat/haben mehr als 500 W.	Stellen Sie sicher, dass die mit dem Lighting Receiver io verbundene(n) Lampe(n) nicht mehr als 500 W haben.

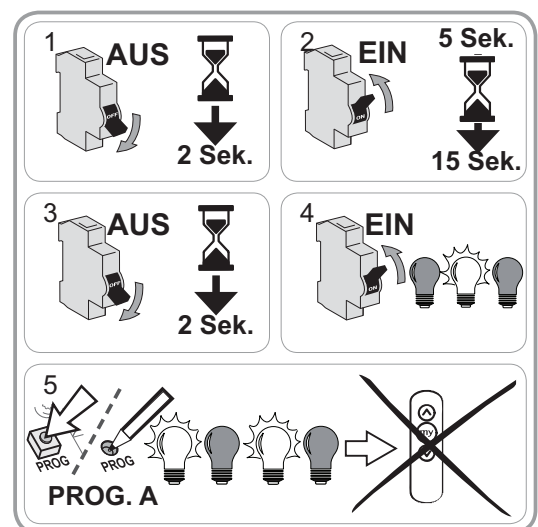
8.2. Austausch eines verlorenen oder beschädigten Somfy io-Funksenders

Lesen Sie in der entsprechenden Gebrauchsanleitung nach.

8.3. Zurücksetzen auf Werkseinstellung

- Das Zurücksetzen der Einstellungen erfolgt mit einem lokalen Somfy io-Funksender.
- Das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen löscht alle Funkhandsender.
- Führen Sie die doppelte Spannungsunterbrechung nur an dem Lighting receiver io durch, der zurückgesetzt werden soll!

- 1) Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 2 s. aus.
- 2) Schalten Sie die Spannungsversorgung zwischen 5 s. und 15 s. ein.
- 3) Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 2 s. aus.
- 4) Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein: die Lichtquelle blinkt langsam.



- 5) Drücken Sie länger auf die PROG-Taste: Die Lichtquelle schaltet ein und wieder aus und schaltet sich nach einigen Sekunden wieder erneut ein. Der Lighting Receiver io wurde auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

- Befolgen Sie die im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschriebene Vorgehensweise.

9. TECHNISCHE DATEN

Funkfrequenz	868 – 870 MHz io-homecontrol® bidirectional (2W) Triband
Spannungsversorgung	230 V AC ~ 50 Hz - 60 Hz
Schutzart	IP 44
Betriebstemperatur	- 25 °C bis + 60 °C
Schutzklasse	II
Anzahl programmierbarer io-Funksender	9
Gehäuseabmessungen	L: 87,4 mm - B: 24,4 mm - H: 41,5 mm
Verschmutzungsgrad	1
Max. Ausgangsleistung	500W
Bemessungsstoßspannungsfestigkeit	4kV
Betriebsart	S1
Art und Schaltung des Schalters	
Kriechstromfestigkeit PTI	> 175V
Abkühlbedingungen	keine Zwangskühlung notwendig
Schutzeinrichtung	Keine Schutzeinrichtung vorhanden
Anzahl der Betriebszyklen	40 000
Stromkreisunterbrechung	Micro-Unterbrechung